

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 34:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy zobaczył ją Sychem, syn Chamora, Chiwity,* księcia tej ziemi, wziął ją, położył i zgwałcił.** *** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Wg G: Choryta, Χορράϊος.

²⁾ zgwałcił ją, וַיִּזְנֶה (waj‘anneha), lub: upokorzył ją; wg PS: położył się z nią, וַיִּשְׁכַּב אִתָּהּ; pod. wg G: położył się z nią i upokorzył ją, ἐκοιμήθη μετ’ αὐτῆς καὶ ἐταπείνωσεν αὐτήν; pod. Tg PsJ Vg.

³⁾ <x>50 21:14</x>; <x>50 22:29</x>; <x>100 13:12</x>